

## LE SŪTRA DU CŒUR

*Le Sūtra du cœur de la perfection transcendante de la sagesse*  
[Arya - Bhagavati - Prajnaparmita - Hridaya – Sūtra]

Ainsi ai-je entendu. Une fois, le Bienheureux demeurait à Rajagriha au pic du Vautour, avec un grand rassemblement de la sangha des moines et un grand rassemblement de la sangha des bodhisattvas. À ce moment-là, le Bienheureux entra dans le samadhi qui exprime le dharma appelé « profonde illumination ».

En même temps, le noble Avalokiteshvara, le Bodhisattva-Mahasattva, alors qu'il pratiquait la profonde prajnaparamita, voyait ainsi : il voyait les cinq skandhas vides d'existence inhérente.

Puis, par le pouvoir du Bouddha, le vénérable Shariputra dit au noble Avalokiteshvara, le Bodhisattva-Mahasattva : « Comment devrait s'entraîner un fils ou une fille d'une noble famille qui souhaite pratiquer la profonde prajnaparamita ? »

Adressé de cette manière, le noble Avalokiteshvara, le Bodhisattva-Mahasattva, dit au vénérable Shariputra : « Ô Shariputra, un fils ou une fille de noble famille qui souhaite pratiquer la profonde prajnaparamita devrait voir ainsi : voir les cinq skandhas vide de nature.

La forme est vacuité ; vacuité, forme. La vacuité n'est autre que la forme ; la forme n'est autre que la vacuité. De la même manière, la sensation, la discrimination, la formation et la conscience sont par nature vacuité.

Ainsi, Shariputra, tous les dharmas sont vacuité. Il n'y a pas de caractéristiques. Il n'y a ni naissance ni cessation. Il n'y a ni impureté ni pureté. Il n'y a ni diminution ni augmentation.

Par conséquent, Shariputra, dans la vacuité, il n'y a ni forme, ni sensation, ni discrimination, ni formation, ni conscience ; ni oeil, ni oreille, ni nez, ni langue, ni corps, ni esprit ; ni apparence, ni son, ni odeur, ni goût, ni toucher, ni dharmas ; aucun dhatu de l'œil jusqu'à aucun dhatu du mental, aucun dhatu des dharmas, aucun dhatu de la conscience mentale; pas d'ignorance; pas de fin de l'ignorance

jusqu'à pas de vieillissement et mort et pas de fin de vieillissement et mort ; pas de souffrance, pas d'origine de la souffrance, pas de cessation de la souffrance, pas de voie, pas de sagesse, pas d'accomplissement et pas de non-accomplissement.

Par conséquent, Shariputra, puisque les bodhisattvas n'ont aucune réalisation, ils s'appuient sur la prajnaparamita. Puisqu'il n'y a pas d'obscurcissement de l'esprit, il n'y a pas de peur. Ils transcendent l'erreur et atteignent le nirvana complet. Tous les bouddhas des trois temps, au moyen de la prajnaparamita, s'éveillent pleinement à l'illumination insurpassable, vraie et complète.

Par conséquent, le grand mantra de la prajnaparamita, le mantra de la grande intuition, le mantra insurpassable, le mantra sans égal, le mantra qui apaise toute souffrance, devrait être connu comme vérité, car il ne trompe pas. Le mantra de la prajnaparamita se dit ainsi :

TAYATA OM GATE GATE PARAGATE PARASAMGATE BODHI SOHA

Ainsi, Shariputra, le bodhisattva-mahasattva devrait s'entraîner à la profonde prajnaparamita. »

Alors le Bienheureux émergea de ce samadhi et loua le noble Avalokiteshvara, le Bodhisattva-Mahasattva, en disant : « Bien, bien. Ô fils de noble famille ; Il en est ainsi. Ô fils de noble famille ; Il en est ainsi. On devrait pratiquer la profonde prajnaparamita comme tu l'as enseigné et tous les tathagatas se réjouiront. »

Quand le Bienheureux eut dit cela, le vénérable Shariputra et le noble Avalokiteshvara, le Bodhisattva-Mahasattva, toute l'assemblée et le monde avec ses dieux, humains, asuras et gandharvas se réjouirent et louèrent les paroles du Bienheureux.

Ceci complète le *Sūtra du cœur de la perfection transcendante de la sagesse*.